

Abb. — Pnc. 5

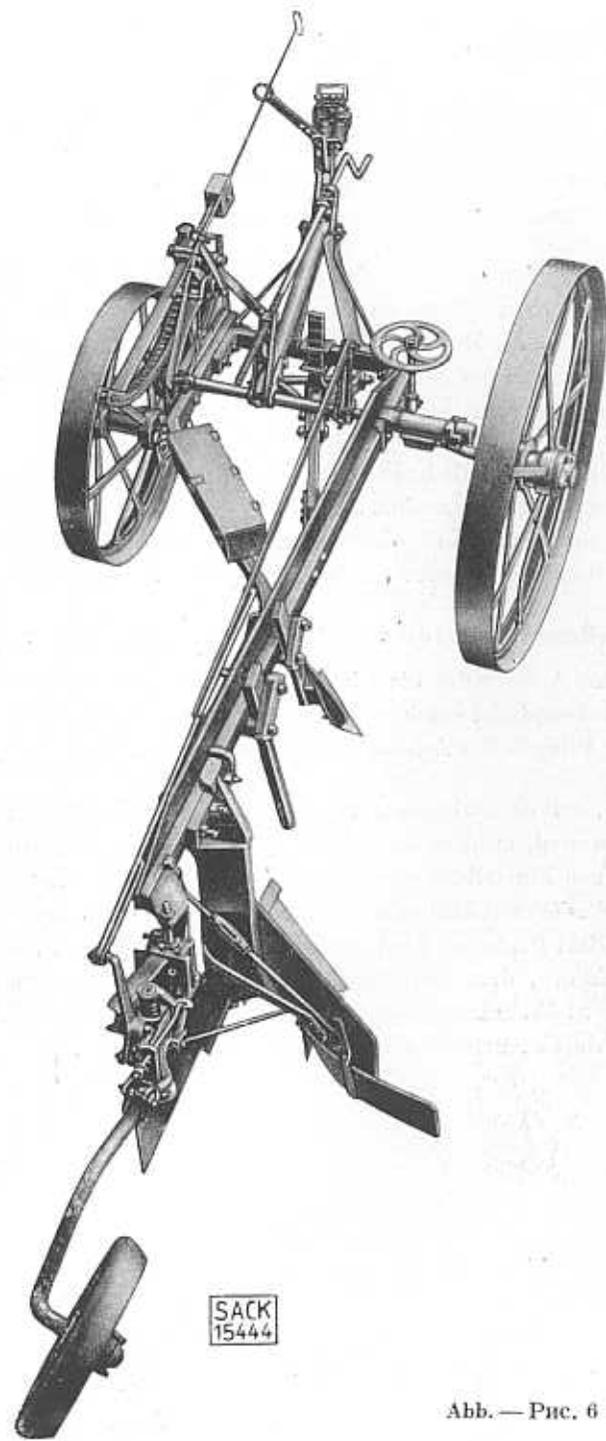


Abb. — Pnc. 6

## Die Einstellung der Schlepperpflüge

Jeder Pflug muß vor Beginn der Arbeit richtig eingestellt werden. Bei den Pflügen die nicht komplett zum Versand kommen und Vorschneider und Messersech nicht die richtige Arbeitsstellung haben, ist es wichtig, entsprechend der gewünschten Arbeit des Pfluges, diese Teile richtig einzustellen.

Das Messersech hat den Furchenstreifen senkrecht abzuschneiden, die Schnittkante der Panzerplatte zu schonen und eine glatte Furchenwand zu schaffen. Die Spitze des Messersechs steht eine Handbreite vor der Scharspitze und drei Finger breit über der Furchensohle. Die Schneidkante ist etwas über der Scharspitze ins Land gerichtet.

Der Vorschneider soll die bewachsene Oberfläche abschälen, um eine reine, gut gekrümelte Furche zu erzielen. Er soll im allgemeinen nur so tief eingestellt werden, daß er gerade noch die untere Wurzelschicht erfaßt. Der Vorschneider soll etwas weiter als das Messersech ins Land greifen.

Bei der Einstellung des Automaten ist folgendes zu beachten:

Vor Beginn der Arbeit wird die Ein- und Ausrückvorrichtung durch Linksdrehen der Kurbelspindel entsichert. Ein kurzer Zug an der Zugstange genügt dann, um den Pflug in die Arbeitsstellung zu bringen.

Es ist wichtig, daß der Zahnbogen genau zu demselben Zeitpunkt vom Zahnrad abgehoben wird, zu dem die Klinke über die Rolle am Achshalter gefaßt hat. Zur genauen Einstellung dieses Zeitpunktes dient die Verstellbarkeit des Auswerferstückes (4) mit Hilfe einer Stellschraube (Abb. 7). Rechtsdrehen der Schraube bewirkt früheres, Linksdrehen späteres Ausheben. Hebt also der Pflug zu hoch aus, dann muß man rechts drehen, hebt er zu wenig aus, dann muß die Stellschraube linksherum gedreht werden. Nach Einstellen der Stellschraube durch Anziehen der Gegenmutter gut sichern.

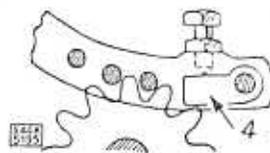


Abb. — Рис. 7

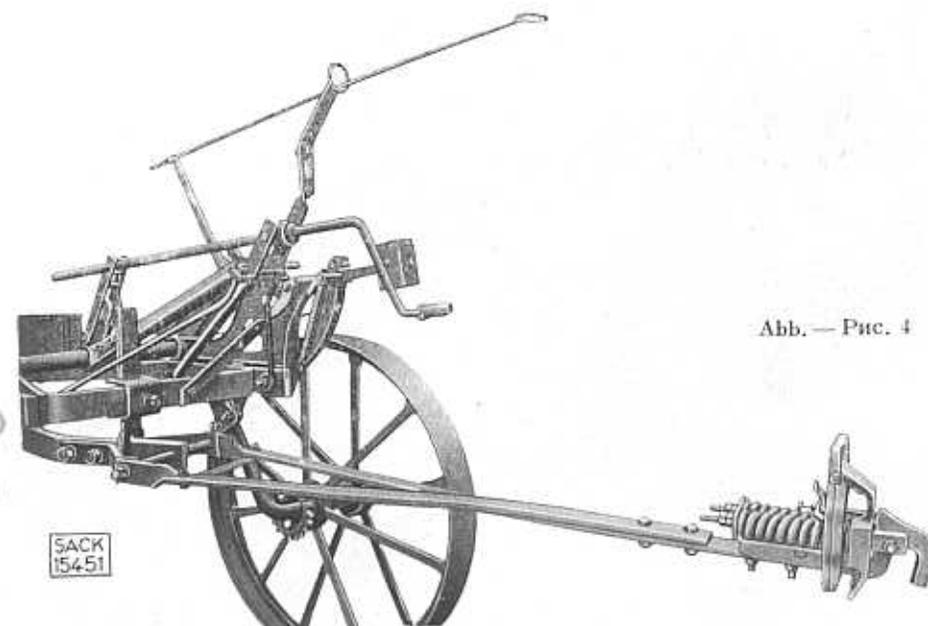


Abb. — Рис. 4

Zuletzt erfolgt die Anbringung der Zugvorrichtung nach Abb. 4 und des Werkzeugkastens nach Abb. 5.

Последним устанавливают тяговое приспособление по рис. 4 и ящик для инструментов по рис. 5.

Die beiden nächsten Abbildungen auf den Seiten 6—7 zeigen den fertigmontierten Pflug, von der Vorder- und Rückseite.

На страницах 6 и 7 показаны виды собранного плуга, спереди и сзади.

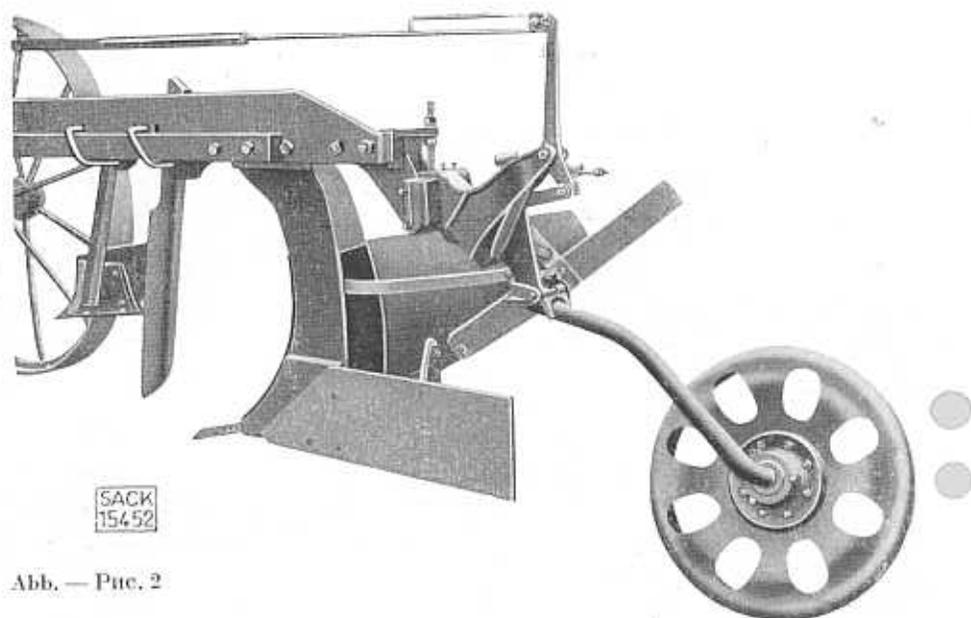


Abb. — Рис. 2

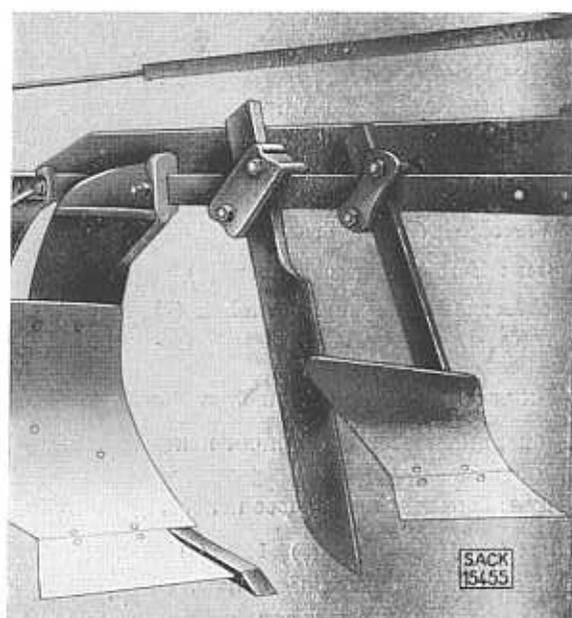


Abb. — Рис. 3

### Zusammenbau

Der Rahmen wird aufgeböckelt, dann kann das Hinterrad leicht aufgesteckt werden und wird wie Abb. 2 zeigt, befestigt.

### Сборка

Рама устанавливается на козлы. Теперь легко надеть заднее колесо, которое закрепляется так, как показано на рис. 2.

Im Anschluß daran erfolgt die Anbringung des Körpers, des Vorschneiders und des Sechs wie nebenstehende Abbildung 3 zeigt.

Вслед за этим устанавливают корпус, дерносним и нож так, как показано на рисунке.

### Установка тракторных плугов

До работы плуг должен быть правильно установлен. На плугах, доставленных не в полном комплекте или дерносными и черенковыми ножами которых установлены произвольно, весьма важно последние установить соответственно предполагаемой эксплуатации плуга.

Черенковый нож должен вертикально прорезать бороздную полосу, предохранять режущую кромку броневой доски и содействовать образованию гладких стен борозды. Острие черенкового ножа должно находиться на ширину ладони впереди острия лемеха и на ширине трех пальцев над основой борозды. Режущая кромка над острием лемеха направлена в почву.

Дерносним, для достижения чистой и хорошо изогнутой борозды, должен снимать верхний проросший дерниной слой почвы. Вообще его устанавливают так, чтобы он снимал бы и нижние корни растений. Дерносним дальше черенкового ножа должен захватывать в почву.

При установке автомата следует обратить внимание на следующее:

До работы вращением шпинделя влево освобождают приспособление для вдвига и выдвига. После этого достаточно короткого натяжения тяги для приведения плуга в рабочее положение. Весьма важно, чтобы зубчатая рейка была бы разобщена от зубчатого колеса одновременно с захватом защелки ролика оседержателя. Этот момент точно улавливается установкой винта (рис. 7), действующим на выключатель. Вращение винта вправо обуславливает более раннее, вращение винта влево — более позднее выключение. Если плуг падает слишком глубоко, то следует вращать вправо, в обратном случае — влево. После регулирования необходимо установочный винт законтрить контргайкой.

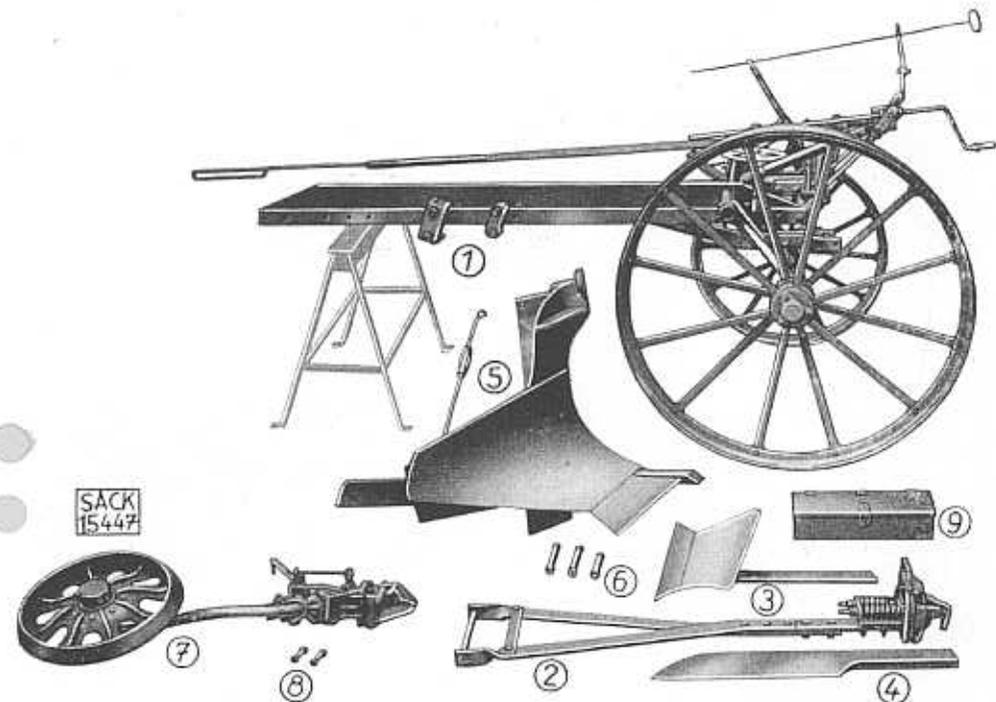


Abb. — Pnc. 1

Der Schlepperpflug CE 24 V wird in 4 Kollis ohne Verpackung versandt. Man prüfe deshalb bei Ankunft des Gerätes, daß alle Teile die zu jedem Kollis gehören angekommen sind:

1. Kollis Rahmen (1) dazu gehören: Furchen- und Landrad — Spindelbock Zugvorrichtung (2) Vorschneider (3) Sech (4)
2. Kollis Körper (5) dazu gehören: Befestigungsschrauben (6)
3. Kollis Hinterrad (7) dazu gehören: Befestigungsschrauben (8)
4. Kollis Werkzeugkasten (9)

Тракторный плуг CE 24 у—в 4-х частях, неунакованный, отправляется на место назначения. Поэтому при его прибытии необходимо проверить наличие каждого доставленного места.

1. Место: Рама (1) к ней относятся: бороздное и полевое колесо, крошфейн шпинделя. Тяговое приспособление (2) Дерноним (3) Нож (4)
2. Место: Корпус (5) к нему относятся: крепительные винты. (6)
3. Место: Заднее колесо (7) к нему относятся: крепительные винты. (8)
4. Место: Ящик для инструментов (9).



# Gebrauchsanweisung

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ

zum

## Schlepperpflug

ТРАКТОРНОГО ПЛУГА

### CE 24 V-B1

Waren-Nr. 324121  
Товарный-№

Руд. Сакк · Лейпциг В 31

Почво-обрабатывающие машины

**LBH** Bodenbearbeitungsgeräte  
(10b) LEIPZIG W31 VEB

Заводской-№ 54 002  
Betriebs-Nr.